Objectives

The emergence of statistical machine translation as a tool frequently used in translation projects creates new tasks for translators, who may need to work with new information systems. Translators will need a strong grasp of the following phases of SMT translation processes: documentation, preparing resources for machine translation, system training, text pre-editing, machine translation, post-editing and providing feedback for the system. Additionally, translators must have the right skills to manage these corpus-based systems and the appropriate language-pair engines for each translation assignment.

Tasks and phases of the translation process - 2014

- **Source text**
  - File management
  - Communic.
- **Analysis**
  - Data analysis
  - Linguistic information
- **Preparation**
  - Corporate and terminology
  - Preediting
  - Translation memories
- **Translation**
  - Pretranslat.
  - CAT translation
  - MT & PE
- **Correction & optimization**
  - Linguisitic
  - Technical (testing)
  - Desktop publishing
- **Delivery**
  - Image processing
  - QA

Workflow management

The aims of this poster are:

1. To make translators aware that statistical machine translation and postediting create a new role and new possibilities;
2. To invite translation companies to contribute to the research project;
3. To facilitate networking with translation researchers interested in these new challenges for universities.

**Details**

Reference: FF12013-46041-R

Call for proposals by: Spanish Ministry of Economy and Competitiveness National Programme for Research Aimed at the Challenges of Society

Duration: 36 months

Main researchers: Olga Torres-Hostench and Ramon Piqué Huerta (Tradumatica Research Group, Universitat Autònoma de Barcelona)

**Members:** Olga Torres-Hostench (UAB), Ramon Piqué (UAB), Pilar Sánchez-Gijón (UAB), Marisa Pressas (UAB), Pilar Cid-Leal (UAB), Anna Aguilar Amat (UAB), Adrián Martín-Mor (UAB), Celia Rico Pérez (UEM), Amparo Alcina Caudet (UJI), Miguel Ángel Candel Mora (UPV), Laura Ramírez Polo (UV),

Collaborators: Sharon O’Brien (Dublin City University), Ignacio García (University of Western Sydney), Jüve Muegge (Monterey Institute of International Studies), José Dávila (University of Texas Brownsville), Lucía Morado (Université de Genève), Victoria Porro (Université de Genève), Frank Autemühl (University of Auckland), Manuel Mata (UCM), Ana Guerberof, Rubén de la Fuente, Helena Mendoza (UAB), Siyi Chen (UAB), Olena Blagodorna (UAB), Mónica Álvarez (UAB), Núria Miralpeix (UAB).

**Contact**

ProjectTA@tradumatica.net
http://projecta.tradumatica.net

facebook.com/tradumatica
twitter.com/tradumatica
blog.tradumatica.net
es.linkedin.com/in/tradumaticaub